



O.C. Ferrell Geoffrey Hirt Linda Ferrell

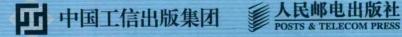
Business Ethics and Social Responsibility

商业伦理与 社会责任



Tenth Edition

「美〕 O.C.费雷尔 杰弗里・赫特 琳达・费雷尔





商业伦理与社会责任

第10版

双语教学版

O.C. 费雷尔 [美]杰弗里・赫特 著 琳达・费雷尔

> 人民邮电出版社 北 京

图书在版编目(CIP)数据

商业伦理与社会责任:第10版:双语教学版/(美)O.C. 费雷尔,(美)杰弗里・赫特,(美)琳达・费雷尔著. -- 北京:人民邮电出版社,2018.3

商务英语 / 工商管理双语教学教材系列

ISBN 978-7-115-47607-4

I. ①商··· Ⅱ. ① O··· ②杰··· ③琳··· Ⅲ. ①商业道德—双语教学—教材—汉、英 Ⅳ. ① F718

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 004637号

O.C. Ferrell, Geoffrey A. Hirt, Linda Ferrell

Business Ethics and Social Responsibility, 10th Edition

ISBN 978-1-259-17939-6

Copyright © 2016 by McGraw-Hill Education.

All Rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including without limitation photocopying, recording, taping, or any database, information or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

This authorized bilingual adaptation edition is jointly published by McGraw-Hill Education and Posts & Telecom Press. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan province.

Copyright © 2018 by McGraw-Hill Education and Posts & Telecom Press.

版权所有。未经出版人事先书面许可,对本出版物的任何部分不得以任何方式或途径复制或传播,包括但不限于复印、录制、录音,或通过任何数据库、信息或可检索的系统。

本授权双语改编版由麦格劳 – 希尔(亚洲)教育出版公司和人民邮电出版社合作出版。此版本经授权仅限在中华人民共和国境内(不包括香港特别行政区、澳门特别行政区和台湾省)销售。

版权 ©2018 由麦格劳 - 希尔(亚洲)教育出版公司与人民邮电出版社所有。

本书封底贴有 McGraw-Hill Education 公司防伪标签,无标签者不得销售。

北京市版权局著作权合同登记号:01-2017-8598

商业伦理与社会责任(第10版,双语教学版)

- ◆ 著 [美] O.C. 费雷尔 杰弗里・赫特 琳达・费雷尔 策 划 刘 カ 陆 瑜 责任编辑 李 丹
 - 装帧设计 陶建胜
- ◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市丰台区成寿寺路 11号

邮编 100164 电子邮件 315@ptpress.com.cn

网址 http://www.ptpress.com.cn

电话(编辑部)010-84937150 (市场部)010-84937152

三河市少明印务有限公司印刷

新华书店经销

◆ 开本: 850×1092 1/16

印张: 8.25

字数:210千字

2018年3月第1版

2018年3月第1次印刷

定价:38.00元

本书如有印装质量问题,请与本社联系 电话:(010)84937150

用心字里行间 雕刻名著经典

Business Ethics and Social Responsibility

Tenth Edition

O.C. Ferrell University of New Mexico

Geoffrey A. Hirt DePaul University

Linda Ferrell
University of New Mexico

内容提要

《商业伦理与社会责任》(第 10 版,双语教学版)摘编自 Business: A Changing World (10e) 一书,该书是美国同类书市场领导品牌。第一作者 O.C. 费雷尔教授,曾担任美国营销协会学术委员会主席,其研究领域包括全球商业、市场营销和商业伦理。本书主要讲述在当今商业世界的快速变化中的商业伦理与社会责任,具体内容包括企业的本质,经济学的基本知识,商学学习的框架体系,商业伦理与社会责任在企业决策中的作用,国家间进行贸易的障碍与推动因素,国际贸易中企业的参与形式及跨国教育的策略。本书保留了原版书中全部的英文及其教材要素,编者对目录以及部分专业词汇进行了翻译。书中还引用了一些新鲜有趣的商业案例、习题,语言简练,通俗易懂。

本书可作为高等院校财经类及商务英语专业的双语课适用教材,也适用于 MBA 学员、企业管理者以及对该领域有兴趣的普通读者。

Authors 作者简介

O.C. FERRELL



O.C. Ferrell is University Distinguished Professor of Marketing and Bill Daniels Professor of Business Ethics in the Anderson School of Management at the University of New Mexico. He served as

the Bill Daniels Distinguished Professor of Business Ethics at the University of Wyoming and the Chair of the Department of Marketing at Colorado State University. He also has held faculty positions at the University of Memphis, University of Tampa, Texas A&M University, Illinois State University, and Southern Illinois University, as well as visiting positions at Queen's University (Ontario, Canada), University of Michigan (Ann Arbor), University of Wisconsin (Madison), and University of Hannover (Germany). He has served as a faculty member for the Master's Degree Program in Marketing at Thammasat University (Bangkok, Thailand). Dr. Ferrell received his B.A. and M.B.A. from Florida State University and his Ph.D. from Louisiana State University. His teaching and research interests include business ethics, global business, and marketing.

Dr. Ferrell is widely recognized as a leading teacher and scholar in business. He has published more than 100 articles in leading journals. He has co-authored more than 20 books. In addition to Business: A Changing World, he has two other textbooks, Marketing and Business Ethics: Ethical Decision Making and Cases, that are market leaders in their respective areas. He also has co-authored other textbooks for marketing, management, business and society, and other business courses, as well as a trade book on business ethics. He chaired the American Marketing Association (AMA) ethics committee that developed its current code of ethics. He is past president of the Academic Council for the AMA. Currently he is Vice President of Publications for

the Academy of Marketing Science and is a Distinguished Fellow with AMS and is the AMS, Cutco-Vector Distinguished Marketing Educator.

Dr. Ferrell's major focus is teaching and developing teaching resources for students and faculty to better understand the increasing complex global business environment. He has taught the introduction to business course using this textbook. This gives him the opportunity to develop, improve, and test the book and ancillary materials on a firsthand basis. He has traveled extensively to work with students and understands the needs of instructors of introductory business courses. He lives in Albuquerque, New Mexico, and enjoys skiing, golf, and international travel.

GEOFFREY A. HIRT



Geoffrey A. Hirt of DePaul University previously taught at Texas Christian University and Illinois State University where he was Chairman of the Department of Finance and Law. At DePaul, he was Chair-

man of the Finance Department from 1987 to 1997 and held the title of Mesirow Financial Fellow. He developed the MBA program in Hong Kong and served as Director of International Initiatives for the College of Business, supervising overseas programs in Hong Kong, Prague, and Manama and was awarded the Spirit of St. Vincent DePaul award for his contributions to the university. Dr. Hirt directed the Chartered Financial Analysts (CFA) study program for the Investment Analysts Society of Chicago from 1987 to 2003. He has been a visiting professor at the University of Urbino in Italy, where he still maintains a relationship with the economics department. He received his Ph.D. in Finance from the University of Illinois at Champaign-Urbana, his M.B.A. at Miami University of Ohio, and his B.A. from Ohio Wesleyan University.

Dr. Hirt is currently on the Dean's Advisory Board and Executive Committee of DePaul's School of Music and is on the Board of the James Tyree Foundation. The Tyree Foundation funds innovative education programs in Chicago, and Dr. Hirt also serves on the Grant Committee. Dr. Hirt is past president and a current member of the Midwest Finance Association, a former editor of the Journal of Financial Education, and also a member of the Financial Management Association. He belongs to the Pacific Pension Institute, an organization of public pension funds, private equity firms, and international organizations such as the Asian Development Bank, the IMF, and the European Bank for Reconstruction and Development.

Dr. Hirt is widely known for his textbook Foundations of Financial Management published by McGraw-Hill/Irwin. This book in its fifteenth edition has been used in more than 31 countries and translated into more than 14 different languages. Additionally, Dr. Hirt is well known for his textbook, Fundamentals of Investment Management, also published by McGraw-Hill/Irwin and now in its tenth edition. Dr. Hirt enjoys golf, swimming, music, and traveling with his wife, who is a pianist and opera coach.

LINDA FERRELL



Dr. Linda Ferrell is Professor of Marketing and Bill Daniels Professor of Business Ethics in the Anderson School of Management at the University of New Mexico. She completed her Ph.D. in Business Admin-

istration, with a concentration in management, at the University of Memphis. She has taught at the University of Tampa, Colorado State University, University of Northern Colorado, University of Memphis, and the University of Wyoming. She also team teaches a class at Thammasat University in Bangkok, Thailand, as well as an online Business Ethics Certificate course through the University of New Mexico.

Her work experience as an account executive for McDonald's and Pizza Hut's advertising agencies supports her teaching of advertising, marketing management, marketing ethics, and marketing principles. She has published in the Journal of Public Policy & Marketing, Journal of Business Research, Journal of the Academy of Marketing Science, Journal of Business Ethics, AMS Review, Journal of Academic Ethics, Journal of Marketing Education, Marketing Education Review, Journal of Teaching Business Ethics, and Case Research Journal, and is co-author of Business Ethics: Ethical Decision Making and Cases (10th edition) and Business and Society (5th edition). She co-leads the Daniels Fund business ethics initiative at the University of New Mexico.

Dr. Ferrell is the President of the Academy of Marketing Science and a past president for the Marketing Management Association. She is a member of the college advisory board for Cutco Vector. She is on the NASBA Center for the Public Trust Board of Directors, University of Central Florida-Nicholson School of Communication Board of Visitors, University of Tampa-Sykes College of Business, Board of Fellows, and the Direct Selling Education Foundation Board and Executive Committee. She frequently speaks to organizations on "Teaching Business Ethics," including the Direct Selling Education Foundation's training programs, Ethics & Compliance Officer Association, NASBA Center for the Public Trust Ethical Leadership Conference, as well as others. She has served as an' expert witness in cases related to advertising, business ethics, and consumer protection.

→ Contents

目录

CHAPTER 1		第1章	
The Dynamics of Business and Economics	2	商业与经济的动力	
Enter the World of Business		进入商业世界	
Competition Is Good for Business	3	竞争有益于企业	
Introduction	4	引言	
The Nature of Business	4	企业的本质	
The Goal of Business	4	企业的目标	
The People and Activities of Business	5	企业的参与者和主要活动	
Why Study Business?	7	为什么学习商学	
The Economic Foundations of Business	8	企业的经济基础	
Economic Systems	9	经济体制	
The Free-Enterprise System	12	自由企业制度	
The Forces of Supply and Demand	13	供给与需求的力量	
The Nature of Competition	14	竞争的本质	
Economic Cycles and Productivity	16	经济周期和生产力	
The American Economy	19	美国经济	
A Brief History of the American Economy	20	美国经济简史	
The Role of the Entrepreneur	22	企业家的作用	
The Role of Government in the American Economy	23	政府在美国经济中的作用	
The Role of Ethics and Social Responsibility in Business	24	商业伦理与社会责任在企业中的作用	
Can You Learn Business in a Classroom?	25	在课堂上学习商业知识,可能吗	
So You Want a Job in the Business World	26		
Review Your Understanding	26		
Revisit the World of Business	27		
Learn the Terms	27	. *	
Check Your Progress	27	Y X	
Get Involved	28		
Build Your Skills: The Forces of Supply and Demand	28		
Solve the Dilemma: Mrs. Acres Homemade Pies	29		
Build Your Business Plan: The Dynamics of Business			
and Economics	29		
See for Yourself Videocase: Redbox Succeeds by Identifying			
Market Need	30		

30

Team Exercise

Appendix A		附录A
Guidelines for the Development of the Business Plan	31	商业计划撰写指南
CHAPTER 2		第2章
Business Ethics and Social Responsibility	34	商业伦理与社会责任 34
Enter the World of Business		进入商业世界
Antibacterial Soap Faces Regulatory and Consumer Pressure	35	抗菌肥皂面临监管部门和消费者的双重压力
Introduction	36	引言
Business Ethics and Social Responsibility	36	商业伦理与社会责任
The Role of Ethics in Business	38	伦理在企业中的作用
Recognizing Ethical Issues in Business	39	认识企业中的伦理问题
Fairness and Honesty	44	公正与诚实
Making Decisions about Ethical Issues	48	就伦理问题做出决定
Improving Ethical Behavior in Business	48	改善企业的道德行为
The Nature of Social Responsibility	51	社会责任的本质
Social Responsibility Issues	54	社会责任问题
Unemployment	60	失业
So You Want a Job in Business Ethics		
and Social Responsibility	62	
Review Your Understanding	62	
Revisit the World of Business	63	
Learn the Terms	63	The Call Hills
Check Your Progress	63	
Get Involved	63	
Build Your Skills: Making Decisions about Ethical Issues	64	
Solve the Dilemma: Customer Privacy	65	
Build Your Business Plan: Business Ethics and		
Social Responsibility	65	
See for Yourself Videocase: The Challenge of Building Trust		
in Business	65	
Team Exercise	66	
	00	
Appendix B		附录B
The Legal and Regulatory Environment	67	法律与监管环境
CHAPTER 3		第3章
Business in a Borderless World	82	无边界世界中的商业
Enter the World of Business		进入商业世界
Chinese Smartphone Company Faces Challenges		中国智能手机公司面临扩张挑战
in Expansion	83	
Introduction	84	引言
The Bole of International Business	84	国际商务的作用

Why Nations Trade	85	为什么要进行国际贸易
Trade between Countries	86	国家之间的贸易
Balance of Trade	86	贸易余额
International Trade Barriers	88	国际贸易壁垒
Economic Barriers	88	经济壁垒
Ethicaf, Legal, and Political Barriers	89	道德、法律和政治壁垒
Social and Cultural Barriers	93	社会与文化壁垒
Technological Barriers	95	科技壁垒
Trade Agreements, Alliances, and Organizations	95	贸易协定、联盟与组织
General Agreement on Tariffs and Trade	95	关税及贸易总协定
The North American Free Trade Agreement	96	北美自由贸易协定
The European Union	97	欧洲联盟
Asia-Pacific Economic Cooperation	99	亚太经济合作组织
Association of Southeast Asian Nations	100	东南亚国家联盟
World Bank	101	世界银行
International Monetary Fund	101	国际货币基金组织
Getting Involved in International Business	102	参与国际商务
Exporting and Importing	102	出口和进口
Trading Companies	103	贸易公司
Licensing and Franchising	103	授权与特许经营
Contract Manufacturing	104	合同制造
Outsourcing	104	外包
Offshoring	104	离岸外包
Joint Ventures and Alliances	105	合资企业与联盟
Direct Investment	105	直接投资
International Business Strategies	106	国际商务战略
Developing Strategies	107	发展战略
Managing the Challenges of Global Business	107	管理全球商业挑战
So You Want a Job in Global Business	108	
Review Your Understanding	108	
Revisit the World of Business	109	
Learn the Terms	109	
Check Your Progress	109	
Get Involved	110	
Build Your Skills: Global Awareness	110	
Solve the Dilemma: Global Expansion or Business as Usua		
Build Your Business Plan: Business in a Borderless World		
See for Yourself Videocase: Walt Disney around the Globe		
Notes	113	注释
Glossary	119	术语表
Photo Credits	122	图片版权
The same of the sa		- Constraint

Business Ethics and Social Responsibility

The Dynamics of Business and Economics

商业与经济的动力 Learning Objectives

After reading this chapter, you will be able to:

LO 1-1 Define basic concepts such as business, product, and profit.

LO 1-2 Identify the main participants and activities of business and explain why studying business is important.

LO 1-3 Define economics and compare the four types of economic systems.

Describe the role of supply, demand, and competition in a free-enterprise system.

LO 1-5 Specify why and how the health of the economy is measured.

LO 1-6 Trace the evolution of the American economy and discuss the role of the entrepreneur in the economy.

Evaluate a small-business owner's situation and propose a course of action.

Chapter Outline

Introduction

The Nature of Business

The Goal of Business

The People and Activities of Business

Why Study Business?

The Economic Foundations of Business

Economic Systems

The Free-Enterprise System

The Forces of Supply and Demand

The Nature of Competition

Economic Cycles and Productivity

The American Economy

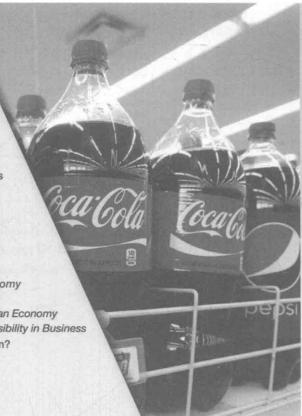
A Brief History of the American Economy

The Role of the Entrepreneur

The Role of Government in the American Economy

The Role of Ethics and Social Responsibility in Business

Can You Learn Business in a Classroom?





进人商业世界

Enter the World of Business

竞争有益于企业

Competition Is Good for Business

Mattel vs. Hasbro, Microsoft vs. Apple, Walmart vs. Target—the battles between these competitors are well known. Competition can be a strong motivator for business success. In a capitalist society, competition leads businesses to innovate and take risks. It is not uncommon for two or three key players to dominate an industry. These players often battle one another to provide the best product or experience for a customer, making it harder for new entrants to come in. It is essential that a business carefully monitor the progress of its primary competitor to maintain market share. However, sometimes the rivalry between businesses is so strong that their entire focus is on destroying the competition. When this occurs, businesses can fail to consider the threat of newer entrants and even face legal consequences because of anticompetitive actions.

Perhaps one of the largest business rivalries is between Coca-Cola and Pepsi. Seven years after Coca-Cola was launched, Pepsi was released. The two companies quickly became rivals, battling for shelf space and their quest to become the beverage of choice for consumers. For years, these two players dominated the industry. However, as soda sales began to flatten, competitors emerged to take advantage of new trends. Red Bull, for instance, tapped into the energy drink market.

Unlike Coca-Cola and Pepsi, Red Bull is not known for its good taste. Perhaps for this reason, its threat to the two beverage makers appeared minimal. Yet with its focus and branding on extreme sports, Red Bull surpassed Pepsi in brand value. The drink is now the third most valuable brand in the industry, after Coca-Cola and Diet Coke. While rivalry is a strong motivator, businesses must not get distracted from the possibility of newer competitors.¹

LO 1-1

企业

business individuals or organizations who try to earn a profit by providing products that satisfy people's needs

产品 product a good or service with tangible and intangible characteristics that provide satisfaction and benefits

盈利
profit
the difference between
what it costs to make and
sell a product and what a
customer pays for it

非营利组织 nonprofit organizations organizations that may provide goods or services but do not have the fundamental purpose of earning profits

引言 Introduction

We begin our study of business in this chapter by examining the fundamentals of business and economics. First, we introduce the nature of business, including its goals, activities, and participants. Next, we describe the basics of economics and apply them to the United States economy. Finally, we establish a framework for studying business in this text.

企业的本质

The Nature of Business

A **business** tries to earn a profit by providing products that satisfy people's needs. The outcomes of its efforts are **products** that have both tangible and intangible characteristics that provide satisfaction and benefits. When you purchase a product, you are buying the benefits and satisfaction you think the product will provide. A Subway sandwich, for example, may be purchased to satisfy hunger, while a Honda Accord may be purchased to satisfy the need for transportation and the desire to present a certain image.

Most people associate the word *product* with tangible goods—an automobile, computer, phone, coat, or some other tangible item. However, a product can also be a service, which occurs when people or machines provide or process something of value to customers. Dry cleaning, a checkup by a doctor, a performance by a basketball player—these are examples of services. Some services, such as Flickr, an online photo management and sharing application, do not charge a fee for use but obtain revenue from ads on their sites. A product can also be an idea. Accountants and attorneys, for example, generate ideas for solving problems.

企业的目标

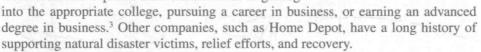
The Goal of Business

The primary goal of all businesses is to earn a **profit**, the difference between what it costs to make and sell a product and what a customer pays for it. If a company spends \$8.00 to manufacture, finance, promote, and distribute a product that it sells for \$10.00, the business earns a profit of \$2.00 on each product sold. Businesses have the right to keep and use their profits as they choose—within legal limits—because profit is the reward for the risks they take in providing products. Earning profits contributes to society by providing employment, which in turn provides money that is reinvested in the economy. In addition, profits must be earned in a responsible manner. Not all organizations are businesses, however. **Nonprofit organizations**, such as National Public Radio (NPR), Habitat for Humanity, and other charities and social causes, do not have the fundamental purpose of earning profits, although they may provide goods or services and engage in fund raising.

To earn a profit, a person or organization needs management skills to plan, organize, and control the activities of the business and to find and develop employees so that it can make products consumers will buy. A business also needs marketing expertise to learn what products consumers need and want and to develop, manufacture, price, promote, and distribute those products. Additionally, a business needs financial resources and skills to fund, maintain, and expand its operations. Other challenges for businesspeople include abiding by laws and government regulations; acting in an ethical and socially responsible manner; and adapting to economic, technological, political, and social changes. Even nonprofit organizations engage in management, marketing, and finance activities to help reach their goals.

To achieve and maintain profitability, businesses have found that they must produce quality products, operate efficiently, and be socially responsible and ethical in dealing with customers, employees, investors, government regulators, and the community.

Because these groups have a stake in the success and outcomes of a business, they are sometimes called stakeholders. Many businesses, for example, are concerned about how the production and distribution of their products affect the environment. Concerns about landfills becoming high-tech graveyards plague many electronics firms. Sprint became the first wireless company to institute a buyback program that encourages customers to turn in their used mobile devices in exchange for up to \$300 in credit. The company cleans and updates the devices and sells them as refurbished phones at a lower cost. This initiative has reached developing markets because these devices are in high demand for an affordable price. Those devices that are unusable are sent to a certified third party for recycling. The Environmental Protection Agency has recognized the program as one of the best.2 Others are concerned with promoting business careers among African American, Hispanic, and Native American students. The Diversity Pipeline Alliance is a network of national organizations that work toward preparing students and professionals of color for leadership and management in the 21st-century workforce. The Pipeline assists individuals in getting



企业的参与者和主要活动

The People and Activities of Business

Figure 1.1 shows the people and activities involved in business. At the center of the figure are owners, employees, and customers; the outer circle includes the primary business activities—management, marketing, and finance. Owners have to put up resources—money or credit—to start a business. Employees are responsible for the work that goes on within a business. Owners can manage the business themselves or hire employees to accomplish this task. The president, CEO, and chairman of the board of Procter & Gamble, A.G. Lafley, does not own P&G, but is an employee who is responsible for managing all the other employees in a way that earns a profit for investors, who are the real owners. Finally, and most importantly, a business's major role is to satisfy the customers who buy its goods or services. Note also that people and forces beyond an organization's control—such as legal and regulatory forces, the economy, competition, technology, the political environment, and ethical and social concerns—all have an impact on the daily operations of businesses. You will learn more about these participants in business activities throughout this book. Next, we will examine the major activities of business.

管理

Management. Notice that in Figure 1.1 management and employees are in the same segment of the circle. This is because management involves coordinating employees' actions to achieve the firm's goals, organizing people to work efficiently, and motivating them to achieve the business's goals. Yang Yuanqing, CEO of Lenovo, recognizes the importance of management to company success. Under his

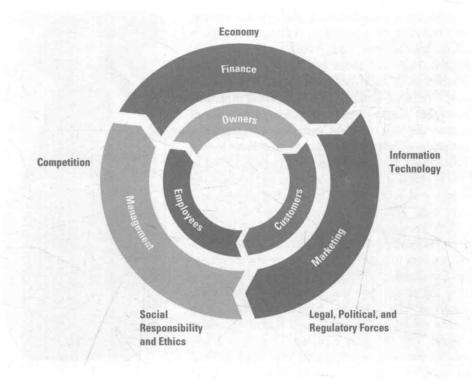


Consumers are often willing to pay more for products they perceive as environmentally-friendly.

利益相关者 stakeholder's groups that have a stake in the success and outcomes of a business

LO 1-2

FIGURE 1.1 Overview of the Business World



management, Lenovo has become one of the largest PC manufacturing businesses in the world, in addition to having a strong presence in other markets, such as mobile devices and servers. Their success is largely due to unique and efficient operations. All of the manufacturing activities are done in-house, allowing them to quickly adapt to changes in the market and consumer preferences.⁴ Management is also concerned with acquiring, developing, and using resources (including people) effectively and efficiently. Amazon enlists workers and suppliers through its Vendor Flex Program to make distribution more efficient.⁵

Production and manufacturing is another element of management. Hershey, for example, invested \$300 million in developing infrastructure and building a new manufacturing plant in Pennsylvania, which is equipped with production technology unprecedented in the candy industry. They are also extensively training 700 employees to manage the plant's operations. In essence, managers plan, organize, staff, and control the tasks required to carry out the work of the company or nonprofit organization. We take a closer look at management activities in Parts 3 and 4 of this text. 市场营销

Marketing. Marketing and consumers are in the same segment of Figure 1.1 because the focus of all marketing activities is satisfying customers. Marketing includes all the activities designed to provide goods and services that satisfy consumers' needs and wants. Marketers gather information and conduct research to determine what customers want. Using information gathered from marketing research, marketers plan and develop products and make decisions about how much to charge for their products and when and where to make them available. They also analyze the marketing environment to see if products need to be modified. In response to First Lady Michelle Obama's campaign against childhood obesity, many companies announced they would begin offering products with reduced sugars, fats, and salts. Coca-Cola